

2024年6月3日– 6月9日

神，唯一的成因與創造者

金句：

路加福音 11:40 造外面的

.....造外面的，不也造裡面嗎？

回應式誦讀：

詩篇 103:1, 19, 22 (至第一個。); 104:2, 3, 5, 10, 19, 24, 30, 31, 33, 34

列王紀上 8:27 看哪 (至第二個，)

詩篇 103:1 我的心哪，你要稱頌 耶和華。凡在我裡面的，也要稱頌他的聖名。

19 耶和華在諸天預備了寶座；他的國統管一切。

22 你們一切被他造的，在他所治理的各處，都要稱頌 耶和華。

104:2 披上亮光，如披外袍，鋪張諸天，如鋪幔子，

3 在水中立樓閣的棟樑，用雲彩為車輛，藉著風的翅膀而行，

5 將地立在根基上，使地永不動搖。

10 耶和華使泉源湧在山谷，流在山間，

19 你安置月亮為定節令；日頭自知沉落。

24 耶和華啊，你所造的何其多。都是你用智慧造成的；遍地滿了你的豐富。

30 你發出你的靈，它們便被創造；你使地面更換為新。

31 願 耶和華的榮耀存到永遠。願 耶和華喜悅自己所造的。

33 我要一生向 耶和華唱詩。我還活的時候，要向我 神歌頌。

34 願他以我的默念為甘甜。我要因 耶和華歡喜。

列王紀上 8:27看哪，天和諸天之天尚且不足你居住的，

1
Bible

(1) Psalms 19:1

1 The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handiwork.

(2) Nehemiah 9:6

6 Thou, even thou, art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

(3) Ecclesiastes 7:29 (to :)

29 Lo, this only have I found, that God hath made man upright;

(4) Genesis 1:31 (to 1st.)

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good.

(5) Genesis 2:1, 4, 5 (to :)

1 Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.
4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,
5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew:

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

1
聖經

(1) 詩篇 19:1

1 諸天述說 神的榮耀；穹蒼傳揚他的手工。

(2) 尼希米記 9:6

6 「你，唯獨你是 耶和華；你造了天和諸天的天，並一切天象，地和地上所有的，海和海中的所有，這一切都是你所保存的；天軍也都敬拜你。

(3) 傳道書 7:29 (至；)

29 看哪，我所找到的只有一件，就是 神造人原是正直；

(4) 創世記 1:31 (至第一個。)

31 神看著一切所造的都見甚好。

(5) 創世記 2:1, 4, 5 (至；)

1 就這樣，諸天與大地，並其中的一切都造齊了。
4 創造諸天與大地的世代，在 耶和華神造諸天與大地的日子，乃是這樣，
5 野地還沒有草木，田間的菜蔬還沒長起來；

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 520:23-11

Growth is from Mind

Here is the emphatic declaration that God creates all through Mind, not through matter, — that the plant grows, not because of seed or soil, but because growth is the eternal mandate of Mind. Mortal thought drops into the ground, but the immortal creating thought is from above, not from beneath. Because Mind makes all, there is nothing left to be made by a lower power. Spirit acts through the Science of Mind, never causing man to till the ground, but making him superior to the soil. Knowledge of this lifts man above the sod, above earth and its environments, to conscious spiritual harmony and eternal being.

Spiritual narrative

Here the inspired record closes its narrative of being that is without beginning or end. All that is made is the work of God, and all is good. We leave this brief, glorious history of spiritual creation (as stated in the first chapter of Genesis) in the hands of God, not of man, in the keeping of Spirit, not matter, — joyfully acknowledging now and forever God's supremacy, omnipotence, and omnipresence.

(2) 256:32

Infinite Mind is the creator, and creation is the infinite image or idea emanating from this Mind. If Mind is within and without all things, then all is Mind; and this definition is scientific.

2

Bible

(6) Psalms 90:1, 14

1 Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.
14 O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

(7) Ezekiel 36:22 Thus (to :), 27 I will

22 Thus saith the Lord God;
27 I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.

(1) 520:23-11

生長來自 心靈

在此那明確的宣告是， 神藉 心靈創造一切，而非藉物質創造一切，——即植物生長，並非因為種子或泥土，而是因為生長是 心靈的永恆命令。必朽意念掉落地裡，而不朽的創造意念自上而來，不是從下而至。因為 心靈造就一切，毫無任何是留下讓一個較低的力量去創造的。 靈以 心靈的‘科學’來運作，永不致人耕地，但使其凌駕於土地之上。對此的認識，將人提升於泥土之上，於世間及其境況之上，而至意識到靈性的和諧與永恆的靈性存在。

靈性上的描述

那受啟發的記載在此結束對靈性存在的描述，靈性存在既無開始也無終止。所造了的一切都是 神的作為，並且一切都是好的。我們將靈性創造的簡短及榮耀歷史(即如記載在啟示錄第一章中的)就是在 神而非在人的照顧下，在靈而非物質的保護下，——現在及永遠欣喜地認知到， 神的至高無上、全能與全在。

(2) 256:32

無限的 心靈才是創造者，並且受造的是散發自此 心靈的無限形像或意念。如果 心靈是在一切事物之內與之外，那麼一切便是心靈；而且這定義是科學的。

2

聖經

(6) 詩篇 90:1, 14

1 主啊，你世代代作我們的居所。
14 求你使我們早早飽得你的慈愛，好叫我們一生一世歡喜快樂啊。

(7) 以西結書 36:22 主 (至：), 27

22 主耶和華如此說：
27 我必將我的靈放在你們裡面，使你們順從我的律例，謹守遵行我的典章。

(8) Isaiah 26:8, 9, 12

8 Yea, in the way of thy judgments, O Lord, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

9 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

12 Lord, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

(9) Psalms 17:15 I will

15 I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

(10) Romans 7:22

22 For I delight in the law of God after the inward man:

Science and Health

(3) 519:3

Perfection of creation

Deity was satisfied with His work. How could He be otherwise, since the spiritual creation was the outgrowth, the emanation, of His infinite self-containment and immortal wisdom?

(4) 503:20, 28

Mind's idea faultless

Immortal and divine Mind presents the idea of God: *first*, in light; *second*, in reflection; *third*, in spiritual and immortal forms of beauty and goodness. But this Mind creates no element nor symbol of discord and decay. God creates neither erring thought, mortal life, mutable truth, nor variable love.

God, Spirit, dwelling in infinite light and harmony from which emanates the true idea, is never reflected by aught but the good.

(5) 190:21-31

The Hebrew bard, swayed by mortal thoughts, thus swept his lyre with saddening strains on human existence:

(8) 以賽亞書 26:8, 9, 12

8 耶和華啊，我們在你行審判的路上等候你；我們心裡所切慕的是你的名，就是你那可記念的名。

9 夜間，我心中切慕你；我裡面的靈切切尋求你。因為你在世上行審判的時候，地上的居民必學習公義。

12 耶和華啊，你必派定我們得平安；因為我們所做都是你給我們成就的。

(9) 詩篇 17:15 我必

15 我必在義中見你的面；我醒了的時候，得見你的形像就心滿意足了。

(10) 羅馬書 7:22

22 因為按著我裡面的人，我是喜歡 神的律；

科學與健康

(3) 519:3

受造的，完美

對永恆 心靈，對一切的創作者而言，無任何能是新奇的，在全然永恆上其知悉祂自己的意念。 神滿意祂的工作。靈性受造的是祂無限自我完整的與不朽智慧所結出的，所散發的，祂怎會不滿意呢？

(4) 503:20, 28

心靈的意念完美無缺

不朽的與神性的 心靈展現 神的意念：第一、在光；第二、在反射；第三、在美與善的靈性和不朽的形式上。但此 心靈所創造的並無不和諧和腐朽的元素或像徵。 神所創造的既不是謬誤的意念、必朽的生命、可變的真理，也不是變化的愛。

神， 靈，居於無限之光與無限和諧之內，自其散發出真意念，永遠不藉別的而只以美善來反射。

(5) 190:21-31

希伯來詩人，受必朽意念所動搖，從而對人類存在以悲傷的曲調撥弄他的弦琴：

As for man, his days are as grass:
As a flower of the field, so he flourisheth.
For the wind passeth over it, and it is gone;
And the place thereof shall know it no more.

When hope rose higher in the human heart, he sang:

As for me, I will behold Thy face in righteousness:
I shall be satisfied, when I awake, with Thy likeness.

For with Thee is the fountain of life;
In Thy light shall we see light.

(6) 2:28

The unspoken desire does bring us nearer the source of all existence and blessedness.

(7) 262:9

We cannot fathom the nature and quality of God's creation by diving into the shallows of mortal belief. We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the God-like man to reach the absolute centre and circumference of his being.

3

Bible

(11) Isaiah 57:19 Peace

19 Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord; and I will heal him.

(12) I Kings 5:4 the

4 the Lord my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

(13) Luke 8:40, 43–48

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchèd.

至於世人，他的年日如草一樣：
他發旺如野地的花。
經風一吹，便歸無有；
它的原處也不再認識它。

當人類的心中升起更高的希望時，他唱：

至於我，我必在義中因見你的面：
我醒了的時候，得見你的形像就心滿意足了。

因為在你那裡有生命的源頭；
在你的光中，我們必得見光。

(6) 2:28

沒有說出的心願使我們更靠近一切存在和恩賜的源泉。

(7) 262:9

我們不能由投進必朽信念的淺灘而徹底了解神之創造的本性和素質。我們必要逆轉我們軟弱的振翅，——即我們在物質中尋找生命與真理的努力——並超越物質官感的見證，超越必朽的而達至 神不朽的意念。這些更清晰，更高的觀點啟發似 神之人達至其靈性存在的絕對核心與全疇。

3

聖經

(11) 以賽亞書 57:19 願

19 願平安康泰歸與遠處的人，也歸與近處的人；並且我要醫治他，這是 耶和華說的。

(12) 列王紀上 5:4 耶和華

4 耶和華—我的 神使我四圍得安靖，因此沒有仇敵，沒有災禍。

(13) 路加福音 8:40, 43–48

40 耶穌回來的時候，百姓歡喜接待他；因為他們都等候他。

43 有一個女人，患了十二年的血漏，在醫生手裡花盡了她一切養生的，並沒有一人能醫好她，

44 來到耶穌背後，便摸他的衣邊；她的血漏立刻就止住了。

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press thee, and sayest thou, Who touched me?
46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.
47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.
48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

(14) Colossians 3:15, 16 (to :)

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.
16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom;

(15) Hebrews 4:9

9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

Science and Health

(8) 140:25–27

The Christian Science God is universal, eternal, divine Love, which changeth not and causeth no evil, disease, nor death.

(9) 381:27–4

Let us banish sickness as an outlaw, and abide by the rule of perpetual harmony, — God's law. It is man's moral right to annul an unjust sentence, a sentence never inflicted by divine authority.

Begin rightly

Christ Jesus overruled the error which would impose penalties for transgressions of the physical laws of health; he annulled supposed laws of matter, opposed to the harmonies of Spirit, lacking divine authority and having only human approval for their sanction.

(10) 332:11–15, 19, 31

The Son of God

The Christ is incorporeal, spiritual, — yea, the divine image and likeness, dispelling the illusions of the senses; the Way, the Truth, and the Life, healing the sick and casting out evils, destroying sin, disease, and death.

45 耶穌說：「摸我的是誰？」眾人既都不承認，彼得和同行的人說：「夫子，眾人擁擠擠緊靠著你，你還問『摸我的是誰』麼？」
46 耶穌說：「總有人摸我；因我覺得有能力從我身上出去。」
47 那女人知道不能隱藏，就戰戰兢兢的來俯伏在耶穌腳前，她把摸他的緣故和怎樣立刻得好了，當著眾人都說出來。
48 耶穌對她說：「女兒，放心吧。妳的信差妳痊癒了；平平安安的去罷。」

(14) 歌羅西書 3:15, 16 (至第二個,)

15 又要叫 神的平安在你們心裡作主；你們也為此蒙召，歸為一體；且要存感謝的心。
16 當你用各樣的智慧，把 基督的教導豐豐富富的存在你們心裡，

(15) 希伯來書 4:9

9 這樣看來，必有安息，為 神的子民存留。

科學與健康

(8) 140:25–27

基督科學的 神是普世的、永恆的，神性的愛，不改變也不造成邪惡、疾病或死亡。

(9) 381:27–4

讓我們逐出疾病如不法者，而遵守永久和諧的法則，——即 神的律法。廢除一個不義的宣判，一個神性權柄從沒有施以的宣判，這是人的道德權利。

正確地開始

基督耶穌否決了違反健康物性法規而被強加懲罰的謬誤；他廢除了物質的假定法規，那些法規與 靈的和諧對立，欠缺神性權柄而只有人類對其權力的准許。

(10) 332:11–15, 19, 31

神之 子

基督是非肉體的，是靈性的，——確實，基督是驅除官感幻象的神性形像與樣式；道路，真理與 生命，療癒病者並逐出邪惡，毀除罪惡、病人、與死亡。

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth. Into the real and ideal man the fleshly element cannot enter. Thus it is that Christ illustrates the coincidence, or spiritual agreement, between God and man in His image.

(11) 265:5–15

Mortals must gravitate Godward, their affections and aims grow spiritual, — they must near the broader interpretations of being, and gain some proper sense of the infinite, — in order that sin and mortality may be put off. This scientific sense of being, forsaking matter for Spirit, by no means suggests man's absorption into Deity and the loss of his identity, but confers upon man enlarged individuality, a wider sphere of thought and action, a more expansive love, a higher and more permanent peace.

(12) 170:22

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress. The age seems ready to approach this subject, to ponder somewhat the supremacy of Spirit, and at least to touch the hem of Truth's garment.

(13) 264:9, 24–31

Where shall the gaze rest but in the unsearchable realm of Mind? We must look where we would walk, and we must act as possessing all power from Him in whom we have our being.

Spiritual living and blessedness are the only evidences, by which we can recognize true existence and feel the unspeakable peace which comes from an all-absorbing spiritual love. When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man.

耶穌顯示了 基督；他證明了 基督是 神的神性意念 —— 聖靈，即 安慰者，展露著神性 原則， 愛，並引領至一切真理。

到肉體元素所不能進入的真實及理想之人。由此 基督列舉出 神與人是祂形像的一致，即靈性的契約。

(11) 265:5–15

必朽者必被吸引嚮往 神，他們的關愛及目標在靈性上增長，——他們必須接近那存在的更廣釋義，並取得對無限的一些恰當意識——好使罪惡和必朽的能被脫去。

這靈性存在的科學意識，為 靈放棄物質，並非示意人融入 神的吸收而喪失其身份，相反是授予人擴大了的獨特性，思想和行動更寬闊的領域，更廣博的愛，更高及更恆久的平安。

(12) 170:22

靈性因果是一個要思量的問題，因為關於人類進步，靈性因果超乎所有其它問題。這個時代似乎準備好去探討這個主題了，在一定程度上去思索 靈的至高無上，並至少摸到 真理衣裳的衣邊。

(13) 264:9, 24–31

除了無法測度的 心靈國度，注視的該在哪裡？我們必須看我們將走向何處，並且我們必須以自祂而擁有的所有力量去運作，我們存留都在乎祂。

靈性的生活及恩賜是獨有的證據，以此我們能認知真正的存在，並感受到自那全然吸納的，靈性之愛而來的，言語表達不了的平安。當我們認識到基督科學之道，並認知到人的靈性存在，我們將會見到和理解 神的創造，——也就是天、地、人之所有榮耀。

(14) 506:10–12

Through divine Science, Spirit, God, unites understanding to eternal harmony. The calm and exalted thought or spiritual apprehension is at peace.

4

Bible

(16) Psalms 16:8 (to :), 11

8 I have set the Lord always before me:
11 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.

(17) Zephaniah 3:17

17 The Lord thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

(18) Isaiah 65:17, 18

17 For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.
18 But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

(19) Luke 17:21 behold

21 behold, the kingdom of God is within you.

Science and Health

(15) 57:18

Affection's demands
Happiness is spiritual, born of Truth and Love. It is unselfish; therefore it cannot exist alone, but requires all mankind to share it.

(16) 66:11

Spiritual development germinates not from seed sown in the soil of material hopes, but when these decay, Love propagates anew the higher joys of Spirit, which have no taint of earth. Each successive stage of experience unfolds new views of divine goodness and love.

(14) 506:10–12

藉神性科學，靈，神，將理解與永恆和諧連結。那平靜的及提升了的思想即靈性領悟處於平安。

4

聖經

(16) 詩篇 16:8 (至第一個，), 11

8 我要 耶和華常擺在我面前，
11 你必將生命的道路指示我。在你面前有滿足的喜樂；在你右手中有永遠的福樂。

(17) 西番雅書 3:17

17 耶和華－你的 神在你中間是有大能的；他必施行拯救，必因你歡欣喜樂；他必默然愛你，因你喜樂歌唱。

(18) 以賽亞書 65:17, 18

17 看哪，我造新的諸天，新的大地；從前的不再被記念，也不再追想。
18 你們要因我所造的永遠歡喜快樂；看哪，因我造耶路撒冷為人所喜，造其中的居民為人所樂。

(19) 路加福音 17:21 看哪， 神

21 看哪， 神的國就在你們裡面。」

科學與健康

(15) 57:18

關愛的要求
幸福是靈性上的，源生於 真理和 愛。幸福是無私的，因此其不可獨自存在，而是要全人類共享。

(16) 66:11

靈性上的進展並不從種植在物質希望泥土中的種子發芽，但當這些物質希望腐爛後，愛重新繁衍 靈其更高的喜樂，其無世上的污染。經歷的每一個連結階段開展神性美善和愛的新見解。

(17) 262:17

The true sense

Job said: "I have heard of Thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth Thee." Mortals will echo Job's thought, when the supposed pain and pleasure of matter cease to predominate. They will then drop the false estimate of life and happiness, of joy and sorrow, and attain the bliss of loving unselfishly, working patiently, and conquering all that is unlike God. Starting from a higher standpoint, one rises spontaneously, even as light emits light without effort; for "where your treasure is, there will your heart be also."

(18) 516:4

The substance, Life, intelligence, Truth, and Love, which constitute Deity, are reflected by His creation; and when we subordinate the false testimony of the corporeal senses to the facts of Science, we shall see this true likeness and reflection everywhere.

(19) xi:22

When God called the author to proclaim His Gospel to this age, there came also the charge to plant and water His vineyard.

(20) ix:16

To-day, though rejoicing in some progress, she still finds herself a willing disciple at the heavenly gate, waiting for the Mind of Christ.

(21) 21:9

If the disciple is advancing spiritually, he is striving to enter in. He constantly turns away from material sense, and looks towards the imperishable things of Spirit. If honest, he will be in earnest from the start, and gain a little each day in the right direction, till at last he finishes his course with joy.

5

Bible

(20) Isaiah 40:28, 29

28 Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the Lord, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.

29 He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.

(17) 262:17

真意識

約伯說：“我從前風聞有你〔祢〕，現在卻親眼看見你〔祢〕。”當物質上被想像的苦與樂終止其支配，必朽者將會附和約伯的想法。它們將隨後放棄生命與快樂、喜與悲的錯誤判斷，而獲取無私地愛、耐心地工作，並征服一切與神相異的所帶來的極樂。從更高的立足點開始，人會自發性地提升，即如光發光，而無需費力；因為“你們的財寶在哪裡，你們的心也在那裡”。

(18) 516:4

那構成 神的實質、生命、智力、真理與愛，都由祂的創造所反影；而且當我們把肉身感覺的虛假見證排列在‘科學’的真相之下，那麼我們將在到處都見到這真正的樣式和反影。

(19) xi:22

當 神召喚筆者宣告祂的福音予這個時代時，同時而來的職責是栽種和澆灌祂的葡萄園。

(20) ix:16

今天，雖然對於一些進步感到欣喜，但筆者仍覺得自己是個站在天國大門前的甘願使徒，在期待著 基督之 心靈。

(21) 21:9

倘若門徒在靈性上邁進，他便為進入而努力。他持續轉離物質意識，而朝著屬 靈的不腐朽事物仰望。誠然的話，他從開始就會認真，並會在正確的方向上每天有點進步，直至最後他欣然完成他的歷程。

5

聖經

(20) 以賽亞書 40:28, 29

28 你豈不曾知道嗎？你豈不曾聽見永在的神耶和華，那造地極的 創造主並不疲乏，也不困倦嗎？他的智慧無法測度。

29 疲乏的，他賜能力；軟弱的，他加力量。

(21) Proverbs 22:20, 21

20 Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,
21 That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

(22) I Thessalonians 1:1 Grace, 2, 5 (to :)

1 Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.
2 We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;
5 For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance;

(23) Isaiah 30:15 (to :)

15 For thus saith the Lord God, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength:

Science and Health

(22) 275:14–15

All substance, intelligence, wisdom, being, immortality, cause, and effect belong to God.

(23) 107:1–3, 10–4

Christian Science discovered
In the year 1866, I discovered the Christ Science or divine laws of Life, Truth, and Love, and named my discovery Christian Science.

Mission of Christian Science
Through Christian Science, religion and medicine are inspired with a diviner nature and essence; fresh pinions are given to faith and understanding, and thoughts acquaint themselves intelligently with God.

Discontent with life
Feeling so perpetually the false consciousness that life inheres in the body, yet remembering that in reality God is our Life, we may well tremble in the prospect of those days in which we must say, “I have no pleasure in them.” Whence came to me this heavenly conviction, — a conviction antagonistic to the testimony of the physical senses? According to St. Paul, it was “the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of His power.”

(21) 箴言 22:20, 21

20 謀略和知識的美事，我豈沒有寫給你，
21 要使你知知道真言的實理，你好將真言回復那打發你來的人嗎？

(22) 帖撒羅尼迦前書 1:1 願, 2, 5 (至第三個,)

1 願恩典平安從 神我們的父並 主耶穌 基督歸與你們。
2 我們為你們眾人常常感謝 神，禱告的時候提到你們；
5 因為我們的福音傳到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎權能和 聖靈，並充足的信心，

(23) 以賽亞書 30:15 (至第二個；)

15 主耶和華－以色列的 聖者曾如此說：你們轉回安息，就必得救；平靜信靠，就必得力；

科學與健康

(22) 275:14–15

所有實質、智能、智慧、靈性存在、不朽、因與果都屬於 神。

(23) 107:1–3, 10–4

發現基督科學
1866年我發現了基督之科學，即 生命，真理和 愛的神性律法，並命名我的發現為基督科學。

基督科學的使命
通過基督科學，更神性的本性與精髓啟發了宗教和醫藥；給信心和理解新的翅膀，並且意念其自己明智地對 神熟識。

對生命不滿
錯誤意識如此持久地覺得生命存住於身體內，但要記住實際上 神是我們的生命，我們很可能在那些展望的日子裡戰驚悚，那時我們必說：“在於身體我毫無喜樂。”這對天上的堅信，——即對抗身體官感見證的堅信，從何來到我這呢？據聖保羅道，是“照 神的恩所賜，這恩賜是照他運行的大能賜給我的”。

(24) 368:2-4

Real and counterfeit

The confidence inspired by Science lies in the fact that Truth is real and error is unreal.

(25) 90:24-27

Scientific finalities

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea. This conviction shuts the door on death, and opens it wide towards immortality.

(26) 390:20, 32

Suffer no claim of sin or of sickness to grow upon the thought. Dismiss it with an abiding conviction that it is illegitimate, because you know that God is no more the author of sickness than He is of sin. You have no law of His to support the necessity either of sin or sickness, but you have divine authority for denying that necessity and healing the sick. Rise in the conscious strength of the spirit of Truth to overthrow the plea of mortal mind, alias matter, arrayed against the supremacy of Spirit. Blot out the images of mortal thought and its beliefs in sickness and sin. Then, when thou art delivered to the judgment of Truth, Christ, the judge will say, "Thou art whole!"

(27) 69:13

Spiritually to understand that there is but one creator, God, unfolds all creation, confirms the Scriptures, brings the sweet assurance of no parting, no pain, and of man deathless and perfect and eternal.

(28) 470:21-23

God is the creator of man, and, the divine Principle of man remaining perfect, the divine idea or reflection, man, remains perfect.

6

Bible

(24) 368:2-4

真的與偽的

‘科學’所啟發的信心，基於 真理是真實的而謬誤是非真實的，那事實之上。

(25) 90:24-27

科學的定局

對人本身就是 神自己樣式的承認，釋放人去掌握無限的意念。此堅定信念對死亡把門關上，而對不朽的把門大開。

(26) 390:20, 32

不要容許任何罪惡或疾病的斷言在意念上增長。以其是不合律法的這一堅定確信來排除它，因為你知道 神並非疾病的創作者，祂更非罪惡的創作者。你沒有祂的任何律法去支持罪惡或疾病的必要性，但你有神性權柄否定那必要性及療癒病者。

在 真理之靈的意識力量上提升，來推翻對抗 靈之至高那必朽心靈的，又稱為物質的請求。要完全清除必朽思想上的形像及其在疾病與罪惡上的信念。然後，當你被交付到真理， 基督的判決時，那審判官會說：“你已經痊癒了。”

(27) 69:13

靈性上理解只有唯一創造者，即 神，其開展一切所創造的，確認經文，則帶來沒有分離，沒有痛苦，人無死亡及人是完美與永恆的甜蜜保證。

(28) 470:21-23

神是人的創造者，而且人的神性 原則保持著完美，那神性意念或反影，即人，仍保持著完美。

6

聖經

(24) Deuteronomy 4:39 the

39 the Lord he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

(25) Romans 11:36 (to 1st.)

36 For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever.

(26) Ephesians 4:4, 6

4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;
6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

Science and Health

(29) 331:11 (only), 18–20 He

The Scriptures imply that God is All-in-all. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence.

(30) 127:4

Science and Christianity

If God, the All-in-all, be the creator of the spiritual universe, including man, then everything entitled to a classification as truth, or Science, must be comprised in a knowledge or understanding of God, for there can be nothing beyond illimitable divinity.

(31) 203:32–1

God is at once the centre and circumference of being.

(24) 申命記4:39 天上

39 天上地下唯有 耶和華他是 神，除他以外，再無別神。

(25) 羅馬書 11:36 (至第一個。)

36 因為一切都是本於他，倚靠他，歸給他。願榮耀歸給他，直到永遠。

(26) 以弗所書 4:4, 6

4 身體只有一個， 靈只有一個，正如你們蒙召同有一個盼望；
6 一 神，就是眾人的 父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在你們眾人之內。

科學與健康

(29) 331:11 (只一句), 18–20 祂

經文示意 神是 一切之一切。
祂是神性 原則， 愛，一切的成因，唯一的創造者，並沒有其他自我存在的。

(30) 127:4

‘科學’與基督信仰

如果 神， 一切之一切，是靈性宇宙的創造者，包括人的創造者，那麼被歸為真理或‘科學’類別下的一切事物，必營建在對 神的知識和理解上，因為沒有任何事物能超越無限的神性。

(31) 203:32–1

神同時是靈性存在的核心與全疇。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文授權翻譯。
瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .